

We shall by morning inherit the  
earth our foot's in the door  
- sylvia plath

# WOMENOMEN

Concert agrémenté

nadia simon & clelia vega

# PROPOS

Une chanteuse, c'est quoi ? C'est une femme qui chante. Qu'est-ce qu'elle chante ? Pourquoi elle chante ? Et qu'est-ce que ça change, que ce soit une femme ?

Mêlant leur parcours de musiciennes-chanteuses à leur expérience de Femme, les deux autrices mettent en lumière des textes inspirés par quelques-unes des thématiques féministes, comme l'invisibilisation, les violences sexistes et sexuelles, la sororité...

Entre textes et chansons, poésie et réalité, elles nous invitent dans WomenOmen, le laboratoire de recherche dans lequel elles ont composé leur musique, tissant des liens entre toutes. Deux voix pour dire, clamer, chanter, crier et enfin, reprendre la parole.

WomenOmen c'est une déclaration d'amour.  
Omen comme le présage.  
Women, parce que c'est d'elles dont il s'agit.

Autrices, compositrices et chanteuses  
clélia vega nadia simon



WOMENOMEN

## WOMAN WORK - WomenOmen

I've got the kitchen to clean  
The spills, the beans  
Laundry to make  
The bread to bake  
The baby to feed  
The figure to keep  
I've got to take my child to school  
Wipe away the drool  
I've got food to shop  
Mountains to top  
And don't forget my dress  
I've gotta clean up this mess  
And work because I'm free  
While I'm working for free

## NOUS AVANCONS - Gisèle Halimi

Nous avançons tranquillement  
Porteuses de nos racines  
Et de nos paysages  
Moitié d'une page encore jamais lue  
Moitié d'un fruit encore jamais goûté  
Moitié d'un monde encore jamais  
vécu.  
Nous avançons tranquillement  
Parmi les ronces de l'habitude  
Et de la peur  
Inventant à chaque pas le chemin  
Pour nous, pour toutes  
Pour nous, pour tous

## PUIS - Yannis Ritsos

"et nous ne savons même plus  
notre nom  
-  
Nous avions un nom autrefois,  
Puis nous l'avons changé  
Pour celui de notre homme  
Puis  
Pour celui de mère  
Puis on nous appela « mémé »  
Puis on nous appela  
« La vieille »  
Puis... rien.  
-  
personne ne nous appelle plus,  
que nous puissions entendre,  
pour que nous existions."

## DOMINA - WomenOmen

A dominus domina  
A minister ministra  
A medicus medica  
A cantator cantratrix  
A serviteur, servante  
A maître, maîtresse  
A médecin, celle qui soigne  
A chanteur, celle qui chante



## SOLDATE - WomenOmen

Chevalière, officière, soldate,  
abbesse  
Aiguillère, cuisinière, matonne,  
maïresse  
Courtepointière, présidente  
Musicienne, sorcière  
-  
Chapelière, artificière, pilotesse,  
pompière  
Lavandière, agente secrète,  
entraîneuse de foot  
Boxeuse, coureuse, pâtissière  
Princesse, pêcheuse, vergetière  
-  
Chercheuse, matteuse, chirurgienne,  
peintresse  
Pipière, poétesse, ingénieuse du son  
Ouvrière, salpêtrière  
Eboueuse et magicienne  
-  
Charpentière, magistrat  
Maçon, carreleur,  
Tourneur, fraiseur, maître-  
nageur  
Médecine, illusionnisteuse,  
Doctoresse, chanteuse!

## STILLI RISE - Maya Angelou

Does my sexiness upset you ?  
Does it come as a surprise  
That I dance like I've got diamonds  
At the meeting of my thighs?  
-  
You may write me down in history  
With your bitter, twisted lies  
You may tread me in the very dirt  
But still, like dust, I'll rise  
-  
You may shoot me with your words  
You may cut me with your eyes  
You may kill me with your  
hatefulness  
But still, like air, I'll rise  
-  
Tu peux me faire passer à l'histoire  
Avec tes mensonges pervers  
Et me trainer dans la poussière  
Mais comme elle, je me soulèverai  
-  
Tire-moi dessus avec tes mots  
Saigne-moi donc avec tes yeux  
Tue-moi avec ta haine  
Pourtant, comme elle  
je m'élèverai.

## WOMENOMEN - WomenOmen

Women power is  
Mothers power is  
Sisters power is  
Always feeling  
Our love heal  
When my heart is broken  
And our hands meet  
Like water of the sea  
-  
I am  
are you  
Ready  
-  
Always feeling  
Our love heal  
When your heart is broken  
And our hands meet  
WomenOmen be.



## CONCEPTION & RÉALISATION

Création sonore et Textes : Nadia Simon & Clelia Vega

SAUF « puis » de Yannis Ritsos, « nous avançons tranquillement » de Gisèle Halimi et « Still I Rise » de Maya Angelou

Scénographie : Olivier Clausse

Regard extérieur / aide à la mise en scène : Pauline Sales

Régie plateau + son : Cyprien Jonval

Mixage : Cyesm

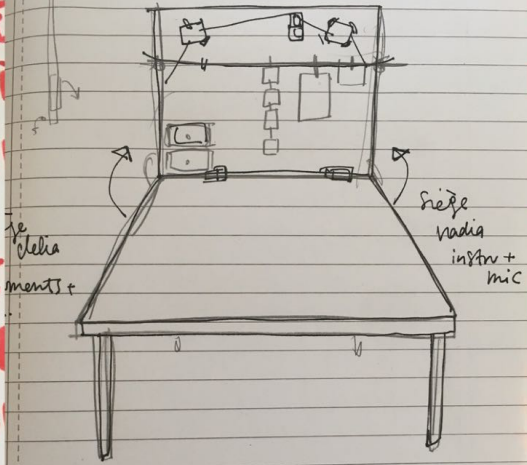
Coproduction : Les Quinconces-Espal ( scène nationale du Mans )  
et Le Gramm

Photos : Pascal Boudet

Scène et Tournée : MELODINOTE  
( Rudy Lannou )  
[rudy@melodinote.fr](mailto:rudy@melodinote.fr)

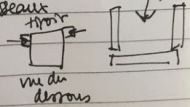
OFFICIERE, SOLDATE. ABBESSE  
MARCHANDE. MAIRESSE

lumières à déclencher sur le plateau?

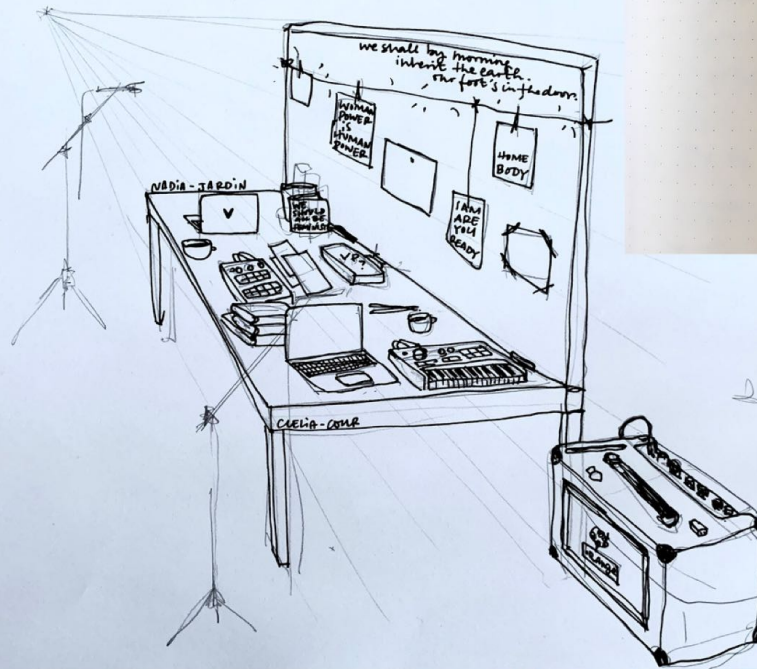


- tableau à déplier de la table
- table "Carrée" pour ne pas être trop loin l'une de l'autre.

- tiroirs dans le tableau, boîte
- derrière = porte-manteaux? Crochets.
- boîtes à glisser dans des tableaux



OTESSE POMPIÈRE  
ENTRAINEUSE DE FO



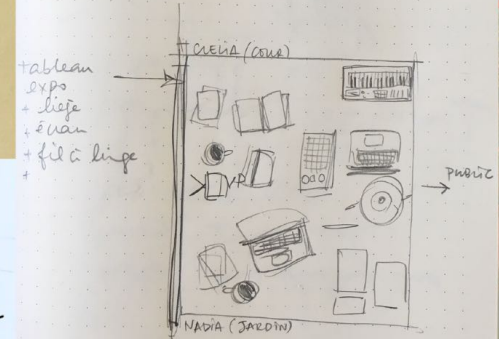
LE FÉMINISME N'EST PAS UN GROS MOT

- Banderoles à déplier et replier -

AMP + GUIT

VUE DE DEHORS

MIC



AMP + BASS

MIC

## CLELIA VEGA (née en 1983)

Autrice, compositrice, elle sort son premier album solo Silent Revolution chez Vicious Circle en 2010. Musicienne (guitare, piano, MAO) et chanteuse, elle chante pour CYESM et avec [Drive in] Static Motion puis tourne pendant 5 ans avec the Shougashack (chant, autoharpe, batterie). De retour en studio en 2017, elle sort Always Find the Nearest Exi[s]t et Slanting Horizon, deux EP, qui verront le jour en 2018 et pour lesquels elle tourne pendant 3 ans avec Rity Mabon. Un deuxième album est en cours de finalisation. Toujours en quête de diversité, elle joue de la voix sur d'autres registres, de la voix off multilingue en passant par la création d'univers sonores chantés et contés (installations contemporaines, mises en son de livres pour enfants) elle participe également à la bande originale du film Hors du Monde (grand prix du Festival Polar de Cognac 2020) réalisé par Marc Fouchard, pour lequel elle compose un titre original en français



## NADIA SIMON (née en 1979)



Autrice, compositrice, interprète, chanteuse et musicienne. Elle écrit et joue son spectacle solo " Les autres de moi" depuis 2009 et tourne depuis 2018 avec le duo Owa dans elle écrit, compose, chante et joue de la basse. Elle entremêle son univers à celui de Solinca et crée Dielly . Elle a enregistré plusieurs albums avec différents projets en passant par la folk, le blues, le gospel, le jazz ou la pop (The Shougashack, Maïa, The Show...) Elle collabore avec Claire Diterzi en tant que choriste sur son projet Symphonique depuis 2020 et fait partie de l'équipe artistique. Créatrice d'univers sonore suivant les demandes. Nadia est également formée à l'art Thérapie et accompagne le vivant avec la voix comme outil thérapeutique et la sonothérapie.